

Studia Fenno-Ugrica Groningana 4

Language and Identity in the Finno-Ugric World

Proceedings of the Fourth International Symposium on Finno-Ugric
Languages at the University of Groningen,
May 17-19, 2006

Edited by

Rogier Blokland
Cornelius Hasselblatt

Maastricht 2007

Studia Fenno-Ugrica Groningana 4

edenda curavit Cornelius Hasselblatt

Technical editor: Evelien Waegemans

© Copyright Shaker Publishing 2007

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

Printed in The Netherlands.

ISBN 978-90-423-0315-8

Shaker Publishing BV
St. Maartenslaan 26
6221 AX Maastricht
Tel.: 043-3500424
Fax: 043-3255090
[http:// www.shaker.nl](http://www.shaker.nl)

Contents / Inhalt

Preface	5
Bíró, Bernadett – Sipőcz, Katalin: In Mansi – today?	7
Csúcs, Sándor: Die Finnougrier Russlands im 21. Jahrhundert.....	22
Czibere, Mária: How important a factor is language in the formation of identity?	32
Ehala, Martin: The sustainability of a double ethnic identity in majority-minority settings: The case of Estonian and Võro	44
Fazekas, Tibor: Zwischen Pflege und „Verfall“. Über zeitgenössische Veränderungen in der ungarischen Sprache und in der ungarischen Sprachwissenschaft	55
Gerstner, Károly: Über den mutmaßlichen Zusammenhang zwischen Herkunft und lexikologischer Position im ungarischen Wortschatz	64
Grünthal, Riho: The construction and erosion of Finno-Ugric identities	76
Hasselblatt, Cornelius: Identity and separatism: the (South-)Estonian example	93
Hegedűs, Attila: Dialektverlust und Identität in Ungarn am Anfang des 21. Jahrhunderts.....	99
Hoeven, Adriaan van der: A distant mirror of Finnish identity. The illustrations in the Dutch translations of the Kalevala before WW II	106
Honti, László: Globalisierung/Europäisierung europäischer finnisch-ugrischer Sprachen?	117
Jääsalmi-Krüger, Paula: „Komm in mein Haus zum Teekochen!“ oder wie Chantisch ist die heutige Umgangssprache noch?.....	143
Jastrzębska, Jolanta: Archaic expressions in Hungarian émigré poetry	158
Juhász, Dezső: Nationaler Charakter, Identität und Namensänderung in Ungarn im 19. Jahrhundert	164
Kallio, Petri: How Uralic is Stadin Slangi?.....	176
Koreinik, Kadri – Pajusalu, Karl: Language naming practices and linguistic identity in south-eastern Estonia	192
Onina, Sofya Vladimirovna: Zur Frage der Identität der Chanten	205
Pareren, Remco van: The Mordvins: one people, two languages?.....	214
Salánki, Zsuzsa – Lesnikova, Galina: Future perspectives of the Udmurt language – language usage and speaker attitudes	222
Smit, Merlijn de: Epistemology, language and national identity.	234
Swanson, Alan: The language of music and the language of identity in the songs of Bernhard Henrik Crusell (1775-1838)	246
Teszelszky, Kees: Humanism, identity and political thought: the work of Johann Jessenius of Jessen (1609)	258
Timonen, Sirpa: Literature translated into dialect. Aspects to the phenomenon in the light of regionality and identity	269
Voigt, Vilmos: Endangered Hungarian?	284
Widmer, Anna: Neuer Wein in alten Schläuchen: Das Sternbild des Walrosses	291